Europos Parlamentas
2019-2024

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

2022/0066(COD)

12.12.2022

NUOMONĖS PROJEKTAS

Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto

pateiktas Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl kovos su smurtu prieš moteris ir smurtu šeimoje
(COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD))

Nuomonės referentė (*): Rosa Estaràs Ferragut

(*) Susijusių komitetų procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 57 straipsnis

PA_Legam

PAKEITIMAI

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą atsižvelgti į šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(1a) valstybės narės turėtų ratifikuoti 2019 m. birželio 21 d. Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) konvenciją Nr. 190 dėl smurto ir priekabiavimo darbo pasaulyje panaikinimo ir 2019 m. birželio 21 d. TDO rekomendaciją Nr. 206 dėl smurto ir priekabiavimo ir parengti reikiamas teisines ir politikos priemones, kad smurtas ir priekabiavimas darbo rinkoje būtų uždraustas, užkardytas ir su juo būtų kovojama;

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(1b) valstybės narės turėtų prisidėti prie kovos su kibernetiniu smurtu ir neapykantos kurstymu internete prieš moteris darbo vietoje.

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) šia direktyva remiami valstybių narių prisiimti tarptautiniai įsipareigojimai kovoti su smurtu prieš moteris ir smurtu šeimoje ir užkirsti jiems kelią, visų pirma pagal Jungtinių Tautų konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims (CEDAW)[39] ir, atitinkamais atvejais, Europos Tarybos konvenciją dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo (toliau – Stambulo konvencija)[40], taip pat 2019 m. birželio 21 d. Ženevoje pasirašytą Tarptautinės darbo organizacijos konvencija dėl smurto ir priekabiavimo darbo pasaulyje panaikinimo;	(10) šia direktyva remiami valstybių narių prisiimti tarptautiniai įsipareigojimai kovoti su smurtu prieš moteris ir smurtu šeimoje ir užkirsti jiems kelią, visų pirma pagal Jungtinių Tautų konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims (CEDAW)[39], Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencija (NTK) ir, atitinkamais atvejais, Europos Tarybos konvenciją dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo (toliau – Stambulo konvencija)[40], taip pat 2019 m. birželio 21 d. Ženevoje pasirašytą Tarptautinės darbo organizacijos konvencija dėl smurto ir priekabiavimo darbo pasaulyje panaikinimo;
[39] Konvencija dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims (CEDAW), JT Generalinė Asamblėja, 1979 m.	[39] Konvencija dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims (CEDAW), JT Generalinė Asamblėja, 1979 m.
[40] Konvencija dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo (Stambulo konvencija), Europos Taryba, 2011 m.	[40] Konvencija dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo (Stambulo konvencija), Europos Taryba, 2011 m.

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) būtina nustatyti suderintas nusikalstamų veikų ir bausmių, susijusių su tam tikrų formų kibernetiniu smurtu, apibrėžtis. Kibernetinis smurtas ypač dažnai nukreiptas į politikes, žurnalistes ir žmogaus teisių gynėjas ir daro joms poveikį. Jis gali nutildyti moteris ir trukdyti joms dalyvauti visuomenės gyvenime vienodomis sąlygomis su vyrais. Nuo	(17) būtina nustatyti suderintas nusikalstamų veikų ir bausmių, susijusių su tam tikrų formų kibernetiniu smurtu, apibrėžtis. Kibernetinis smurtas ypač dažnai nukreiptas į politikes, žurnalistes ir žmogaus teisių gynėjas ir daro joms poveikį. Jis gali nutildyti moteris ir trukdyti joms dalyvauti visuomenės gyvenime vienodomis sąlygomis su vyrais. Nuo

kibernetinio smurto taip pat neproporcingai kenčia moterys ir mergaitės švietimo aplinkoje, pavyzdžiui, mokyklose ir universitetuose, o tai turi neigiamų pasekmių jų tolesniam mokymuisi ir psichikos sveikatai – kraštutiniais atvejais tai gali lemti savižudybę;	kibernetinio smurto taip pat neproporcingai kenčia moterys ir mergaitės švietimo aplinkoje, pavyzdžiui, mokyklose ir universitetuose, o tai turi neigiamų pasekmių jų tolesniam mokymuisi, karjerai ir psichikos sveikatai – kraštutiniais atvejais tai gali lemti savižudybę;
	Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) persekiojimas kibernetinėje erdvėje yra šiuolaikinė smurto forma, kuri dažnai vykdoma prieš šeimos narius ar tame pačiame namų ūkyje gyvenančius asmenis, tačiau tokį smurtą taip pat vykdo buvę partneriai ar pažįstami asmenys. Paprastai nusikalstamą veiką padaręs asmuo piktnaudžiauja technologijomis, kad sustiprintų prievartinį ir kontroliuojantį elgesį, manipuliavimą ir sekimą, taip didindamas aukos baimę, nerimą ir laipsnišką izoliaciją nuo draugų ir šeimos. Todėl turėtų būti nustatytos minimalios taisyklės dėl persekiojimo kibernetinėje erdvėje. Persekiojimo kibernetinėje erdvėje nusikalstama veika turėtų apimti nuolatinį aukos stebėjimą be jos sutikimo ar teisinio leidimo pasitelkiant informacines ir ryšių technologijas. Tai gali vykti naudojant aukos asmens duomenis, pavyzdžiui, pavogus tapatybę arba šnipinėjant pasisavinus tokius duomenis įvairiose socialinėse medijose ar pranešimų platformose, jų e. laiškuose ir telefonuose, pavogus slaptažodžius ar įsilaužus į jų įrenginius siekiant patekti į privačią erdvę, įdiegiant geografinės padėties nustatymo programėles, įskaitant persekiojimo programinę įrangą, arba pavogus jų įrenginius. Be to, persekiojimas turėtų apimti aukų stebėseną be to asmens sutikimo ar leidimo naudojant	(20) persekiojimas kibernetinėje erdvėje yra šiuolaikinė smurto forma, kuri dažnai vykdoma prieš šeimos narius ar tame pačiame namų ūkyje gyvenančius asmenis, tačiau tokį smurtą taip pat vykdo buvę partneriai ar pažįstami asmenys. Paprastai nusikalstamą veiką padaręs asmuo piktnaudžiauja technologijomis, kad sustiprintų prievartinį ir kontroliuojantį elgesį, manipuliavimą ir sekimą, taip didindamas aukos baimę, nerimą ir laipsnišką izoliaciją nuo draugų, šeimos ir darbo. Todėl turėtų būti nustatytos minimalios taisyklės dėl persekiojimo kibernetinėje erdvėje. Persekiojimo kibernetinėje erdvėje nusikalstama veika turėtų apimti nuolatinį aukos stebėjimą be jos sutikimo ar teisinio leidimo pasitelkiant informacines ir ryšių technologijas. Tai gali vykti naudojant aukos asmens duomenis, pavyzdžiui, pavogus tapatybę arba šnipinėjant pasisavinus tokius duomenis įvairiose socialinėse medijose ar pranešimų platformose, jų e. laiškuose ir telefonuose, pavogus slaptažodžius ar įsilaužus į jų įrenginius siekiant patekti į privačią erdvę, įdiegiant geografinės padėties nustatymo programėles, įskaitant persekiojimo programinę įrangą, arba pavogus jų įrenginius. Be to, persekiojimas turėtų apimti aukų stebėseną be to asmens sutikimo ar leidimo naudojant

technologinius įrenginius, prijungtus prie daiktų interneto, pavyzdžiui, išmaniuosius buitinius prietaisus;	technologinius įrenginius, prijungtus prie daiktų interneto, pavyzdžiui, išmaniuosius buitinius prietaisus;
	Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) pagal direktyvas 2004/113/EB, 2006/54/EB ir 2010/41/ES priekabiavimas darbe laikomas diskriminacija dėl lyties. Atsižvelgiant į tai, kad seksualinis priekabiavimas darbe turi didelių neigiamų pasekmių tiek aukoms, tiek darbdaviams, išorės konsultavimo tarnybos aukoms ir darbdaviams turėtų teikti konsultacijas dėl tinkamo tokių atvejų sprendimo darbo vietoje, dėl teisių gynimo priemonių, kuriomis darbdavys gali pasinaudoti siekdamas pašalinti nusikalstamą veiką padariusį asmenį iš darbo vietos, ir suteikti ankstyvo taikinimo galimybę, jei auka to pageidauja;	(51) pagal direktyvas 2004/113/EB, 2006/54/EB ir 2010/41/ES priekabiavimas darbe laikomas diskriminacija dėl lyties. Atsižvelgiant į tai, kad seksualinis priekabiavimas darbe turi didelių neigiamų pasekmių tiek aukoms, tiek darbdaviams, specializuotos išorės konsultavimo tarnybos aukoms ir darbdaviams turėtų teikti konsultacijas dėl tinkamo tokių atvejų sprendimo darbo vietoje, dėl teisių gynimo priemonių, kuriomis darbdavys gali pasinaudoti siekdamas pašalinti nusikalstamą veiką padariusį asmenį iš darbo vietos, ir suteikti ankstyvo taikinimo galimybę, jei auka to pageidauja;
	Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) prieglaudų vaidmuo apsaugant aukas nuo smurto yra labai svarbus. Prieglaudos turėtų ne tik užtikrinti saugią buvimo vietą, bet ir teikti reikiamą paramą, susijusią su tarpusavyje susijusiomis problemomis dėl aukų sveikatos, finansinės padėties ir jų vaikų gerovės, galiausiai parengiant aukas savarankiškam gyvenimui;	(53) prieglaudų vaidmuo apsaugant aukas nuo smurto yra labai svarbus. Prieglaudos turėtų ne tik užtikrinti saugią buvimo vietą, bet ir teikti reikiamą paramą, susijusią su tarpusavyje susijusiomis problemomis dėl aukų sveikatos, finansinės ir užimtumo padėties ir jų vaikų gerovės, galiausiai parengiant aukas savarankiškam gyvenimui;
	Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos
57 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(57) neįgalios moterys patiria neproporcingai daug smurto prieš moteris ir smurto šeimoje ir dėl negalios dažnai patiria sunkumų siekdamos pasinaudoti apsaugos ir paramos priemonėmis. Todėl valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jos galėtų visapusiškai naudotis šioje direktyvoje nustatytomis teisėmis tokiomis pačiomis sąlygomis kaip kiti, kartu skirdamos deramą dėmesį tokių aukų ypatingam pažeidžiamumui ir galimiems jų sunkumams kreiptis pagalbos;	(57) neįgalios moterys ir mergaitės patiria neproporcingai daug smurto, įskaitant smurtą šeimoje, ir dėl negalios dažnai patiria sunkumų siekdamos pasinaudoti apsaugos ir paramos priemonėmis. Neįgalioms moterims ir mergaitėms pranešimo apie smurtą procesas dažnai yra neprieinamas dėl netinkamos politikos ir standartų, neigiamo požiūrio, fizinių kliūčių, nepakankamos informacijos ir komunikacijos, nepakankamo paslaugų teikimo, nepakankamo finansavimo ir nesugebėjimo įtraukti jas į sprendimų, kurie daro tiesioginį poveikį jų gyvenimui, procesą. Todėl valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jos galėtų visapusiškai naudotis šioje direktyvoje nustatytomis teisėmis tokiomis pačiomis sąlygomis kaip kiti, kartu skirdamos deramą dėmesį tokių aukų ypatingam pažeidžiamumui ir galimiems jų sunkumams kreiptis pagalbos;

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos
60 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(60) siekiant užtikrinti, kad smurto prieš moteris ir smurto šeimoje aukos būtų nustatytos ir gautų tinkamą paramą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad specialistai, kurie, tikėtina, bendraus su aukomis, būtų mokomi ir jiems būtų teikiama tikslinė informacija. Mokymai turėtų apimti bauginimo, pakartotinės ir	(60) siekiant užtikrinti, kad smurto prieš moteris ir smurto šeimoje aukos būtų nustatytos ir gautų tinkamą paramą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad specialistai, kurie, tikėtina, bendraus su aukomis, būtų mokomi ir jiems būtų teikiama tikslinė informacija ir kad mokymams būtų skiriamas ypatingas

antrinės viktimizacijos riziką ir prevenciją, taip pat aukų apsaugos ir paramos priemonių prieinamumą. Siekiant užkirsti kelią seksualiniam priekabiavimui darbe ir tinkamai su juo kovoti, mokymas taip pat turėtų būti teikiamas priežiūros funkcijas atliekantiems asmenims. Šie mokymai taip pat turėtų apimti seksualinio priekabiavimo darbe ir susijusios psichologinės saugos ir sveikatos rizikos vertinimus, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 89/391/EEB[45]. Mokymai taip pat turėtų vykti trečiųjų šalių smurto rizikos srityje. Trečiųjų šalių smurtas – tai smurtas, kurį darbuotojai gali patirti darbo vietoje, bet jį vykdo ne bendradarbiai; toks smurtas apima tokius atvejus kaip slaugytojų patiriamas pacientų seksualinis priekabiavimas;

dėmesys, atsižvelgiant į specialius neįgalių aukų poreikius. Mokymai turėtų apimti stigmatizacijos, bauginimo, pakartotinės ir antrinės viktimizacijos riziką ir prevenciją, taip pat aukų apsaugos ir paramos priemonių prieinamumą. Tokie mokymai turėtų apimti seksualinio priekabiavimo prie labiausiai marginalizuotų grupių, kurių atstovų pranešimais apie patirtą seksualinį priekabiavimą dažnai mažiau tikima, prevenciją ir atpažinimą. Siekiant užkirsti kelią seksualiniam priekabiavimui darbe ir tinkamai su juo kovoti, mokymas taip pat turėtų būti teikiamas priežiūros funkcijas atliekantiems asmenims. Šie mokymai taip pat turėtų apimti seksualinio priekabiavimo darbe ir susijusios psichologinės saugos ir sveikatos rizikos vertinimus, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 89/391/EEB[45]. Mokymai taip pat turėtų vykti trečiųjų šalių smurto rizikos srityje. Trečiųjų šalių smurtas – tai smurtas, kurį darbuotojai gali patirti darbo vietoje, bet jį vykdo ne bendradarbiai; toks smurtas apima tokius atvejus kaip slaugytojų patiriamas pacientų seksualinis priekabiavimas;

[45] 1989 m. birželio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 89/391/EEB dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo (OL L 183, 1989 6 29, p. 1).

[45] 1989 m. birželio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 89/391/EEB dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo (OL L 183, 1989 6 29, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos
60 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(60a) Šia direktyva turėtų būti užtikrinta, kad prevencinės ir apsaugos priemonės, kuriomis siekiama kovoti su smurtu, diskriminavimu ir priekabiavimu darbo rinkoje, įskaitant trečiųjų šalių – klientų,

	vartotojų, svečių ir pacientų – vykdomą smurtą ir priekabiavimą, kai įmanoma, turėtų būti taikomos neatsižvelgiant į priekabiavimo priežastį ir apimtų ne tik diskriminaciniu pagrindu grindžiamus atvejus. Darbuotojams turėtų būti suteikta tinkama apsauga, įtraukiant socialinius partnerius.

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) seksualinis priekabiavimas darbe – bet kokios formos nepageidaujamas žodinis, nežodinis ar fizinis seksualinio pobūdžio elgesys, pasireiškiantis atliekant darbą, profesinę veiklą ar savarankišką darbą arba susijęs su juo ar kylantis dėl jo, kuriuo siekiama pažeisti aukos orumą arba dėl kurio pažeidžiamas aukos orumas, visų pirma sukuriant bauginančią, priešišką, žeminančią ar įžeidžiančią aplinką;	g) smurtas dėl lyties ir seksualinis priekabiavimas darbe – bet kokios formos nepageidaujamas žodinis, nežodinis ar fizinis seksualinio pobūdžio elgesys, pasireiškiantis atliekant darbą, profesinę veiklą ar savarankišką darbą arba susijęs su juo ar kylantis dėl jo, kuriuo siekiama pažeisti aukos orumą arba dėl kurio pažeidžiamas aukos orumas, visų pirma sukuriant bauginančią, priešišką, žeminančią ar įžeidžiančią aplinką;

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) teikia konsultacijas ir informaciją visais svarbiais teisiniais ar praktiniais klausimais, kylančiais dėl nusikaltimo, įskaitant apie galimybes gauti būstą, išsilavinimą, mokymą ir pagalbą, kurios padėtų išsaugoti darbo vietą arba susirasti darbą;	a) teikia konsultacijas ir informaciją visais svarbiais teisiniais ar praktiniais klausimais, kylančiais dėl nusikaltimo, įskaitant apie galimybes gauti deramą būstą, išsilavinimą, mokymą ir pagalbą, kurios padėtų išsaugoti darbo vietą arba susirasti darbą;

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta specialistų parama teikiama asmeniškai ir turi būti lengvai prieinama, be kita ko, internetu arba kitomis tinkamomis priemonėmis, pavyzdžiui, naudojantis informacinėmis ir ryšių technologijomis, pritaikytomis smurto prieš moteris ir smurto šeimoje aukų poreikiams.	2. 1 dalyje nurodyta specialistų parama teikiama asmeniškai ir turi būti lengvai prieinama, be kita ko, internetu arba kitomis tinkamomis priemonėmis, pavyzdžiui, naudojantis informacinėmis ir ryšių technologijomis, pritaikytomis smurto prieš moteris ir smurto šeimoje aukų, įskaitant neįgaliuosius ir globos įstaigose gyvenančius asmenis, poreikiams.

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. siekdamos veiksmingai užkirsti kelią smurtui dėl lyties ir seksualiniam priekabiavimui darbe, valstybės narės skiria tinkamus žmogiškuosius ir finansinius išteklius kompetentingoms institucijoms visais valdžios lygmenimis. Tai taip pat apima išteklius ir paramą institucijoms, teikiančioms teisinę pagalbą, sveikatos priežiūrą ir socialinę apsaugą, įskaitant pripažintas moterų organizacijas;

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Apsaugos ir specialistų paramos paslaugas, reikalingas siekiant visapusiškai	4. Apsaugos ir specialistų paramos paslaugas, reikalingas siekiant visapusiškai

patenkinti įvairius aukų poreikius, valstybės narės teikia tose pačiose patalpose arba užtikrina, kad tokios paslaugos būtų koordinuojamos per centrinį kontaktinį punktą ar per vieno langelio principu veikiančią internetinę prieigą prie tokių paslaugų. Taip derinant siūlomas paslaugas užtikrinama, kad būtų teikiamos bent jau pirminės medicininės priežiūros ir socialinės paslaugos, psichosocialinė parama, teisinės konsultacijos ir policijos paslaugos.	patenkinti įvairius aukų poreikius, valstybės narės teikia tose pačiose patalpose arba užtikrina, kad tokios paslaugos būtų koordinuojamos per centrinį kontaktinį punktą ar per vieno langelio principu veikiančią internetinę prieigą prie tokių paslaugų. Taip derinant siūlomas paslaugas užtikrinama, kad būtų teikiamos bent jau pirminės medicininės priežiūros ir socialinės paslaugos, psichosocialinė parama, teisinės konsultacijos ir policijos paslaugos, be to, jos turi būti prieinamos ir neįgalioms aukoms.
	Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos
30 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad seksualinio priekabiavimo darbe atvejais aukos ir darbdaviai galėtų gauti išorės konsultavimo paslaugas. Šios paslaugos apima konsultacijas dėl tinkamo tokių atvejų darbo vietoje sprendimo, dėl teisių gynimo priemonių, kuriomis darbdavys gali pasinaudoti siekdamas pašalinti nusikalstamą veiką padariusį asmenį iš darbo vietos, ir, jei auka to pageidauja, dėl galimybės surengti ankstyvą taikinimą.	Valstybės narės užtikrina, kad smurto dėl lyties ir seksualinio priekabiavimo darbe atvejais aukos ir darbdaviai galėtų gauti specializuotas išorės konsultavimo paslaugas. Šios paslaugos apima konsultacijas dėl tinkamo tokių atvejų darbo vietoje sprendimo, dėl teisių gynimo priemonių, kuriomis darbdavys gali pasinaudoti siekdamas pašalinti nusikalstamą veiką padariusį asmenį iš darbo vietos, ir, jei auka to pageidauja, suteikti galimybę surengti ankstyvą taikinimą. ***Valstybės narės užtikrina, kad šios paslaugos ir parama būtų teikiamos internetu ir ne internetu, idant jos būtų prieinamos visiems, įskaitant vyresnio amžiaus asmenis ir neįgaliuosius, siekiant užtikrinti, kad niekas nebūtų paliktas nuošalyje.***
	Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prieglaudos ar kitos atitinkamos laikino apgyvendinimo vietos įrengiamos taip, kad būtų galima atsižvelgti į specifinius vaikų, įskaitant nukentėjusius vaikus, poreikius.	2. Prieglaudos ar kitos atitinkamos laikino apgyvendinimo vietos įrengiamos taip, kad būtų galima atsižvelgti į specifinius vaikų, įskaitant nukentėjusius vaikus ir nukentėjusius neįgaliuosius, poreikius.

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 27–32 straipsniuose nurodytoms paramos tarnyboms turi būti suteikta pakankamai pajėgumų, kad jos galėtų pasirūpinti neįgaliomis aukomis, atsižvelgdamos į specifinius jų poreikius, be kita ko, teikti asmeninę pagalbą.	2. 27–32 straipsniuose nurodytoms paramos tarnyboms turi būti suteikta pakankamai pajėgumų, įskaitant kvalifikuotus darbuotojus, kad jos galėtų pasirūpinti neįgaliomis aukomis, atsižvelgdamos į specifinius jų poreikius, be kita ko, teikti asmeninę pagalbą.

Or. en

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos
36 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės sudaro sąlygas plačiajai visuomenei susipažinti su informacija apie prevencines priemones, aukų teises, teisę kreiptis į teismą ir į advokatą, taip pat apie joms prieinamas apsaugos ir paramos priemones.	3. Valstybės narės sudaro sąlygas plačiajai visuomenei susipažinti su informacija apie prevencines priemones, aukų teises, teisę kreiptis į teismą ir į advokatą, taip pat apie joms prieinamas apsaugos ir paramos priemones ir pateikia ją neįgaliesiems prieinama forma.

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos
36 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Tiksliniai veiksmai skirti rizikos grupėms, kaip antai vaikams, atsižvelgiant į jų amžių ir brandą, ir neįgaliesiems, atsižvelgiant į kalbos barjerą ir skirtingą jų raštingumo bei gebėjimų lygį. Vaikams skirta informacija formuluojama vaikui suprantama kalba.	4. Tiksliniai veiksmai skirti rizikos grupėms, kaip antai vaikams, atsižvelgiant į jų amžių ir brandą, ir neįgaliesiems, atsižvelgiant į kalbos barjerą ir skirtingą jų raštingumo bei gebėjimų lygį, ir siūlomi internetu ir ne internetu, siekiant užtikrinti, kad jie būtų prieinami visiems. Vaikams skirta informacija formuluojama vaikui suprantama kalba, o neįgaliesiems skirta informacija pateikiama jiems prieinamu būdu.

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos
36 straipsnio 8 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a. Valstybės narės skatina darbdavius nustatyti konfidencialias skundų nagrinėjimo procedūras ir teikti specializuotų darbo inspektorių ir psichologų pagalbą aukoms jų darbo vietoje.

Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad specialistams, kurie dažniausiai susiduria su aukomis, įskaitant teisėsaugos	1. Valstybės narės užtikrina, kad specialistams, kurie dažniausiai susiduria su aukomis, įskaitant teisėsaugos

institucijas, teismų darbuotojus, teisėjus ir prokurorus, teisininkus, paramos aukoms ir atkuriamojo teisingumo paslaugų teikėjus, sveikatos priežiūros specialistus, socialines tarnybas, švietimo ir kitus susijusius darbuotojus, būtų rengiami tiek bendro pobūdžio, tiek specialieji mokymai ir teikiama tikslinė informacija, kad jie mokėtų nustatyti smurto prieš moteris ar smurto šeimoje atvejus, užkirsti jiems kelią ir juos spręsti, taip pat kad jie mokėtų su aukomis elgtis atsižvelgdami į jų traumą, lytį ir galimą nepilnametystę.	institucijas, teismų darbuotojus, teisėjus ir prokurorus, teisininkus, paramos aukoms ir atkuriamojo teisingumo paslaugų teikėjus, sveikatos priežiūros specialistus, socialines tarnybas, švietimo ir kitus susijusius darbuotojus, būtų rengiami tiek bendro pobūdžio, tiek specialieji mokymai ir teikiama tikslinė informacija, kad jie mokėtų nustatyti smurto prieš moteris ar smurto šeimoje atvejus, užkirsti jiems kelią ir juos spręsti, taip pat kad jie mokėtų su aukomis elgtis atsižvelgdami į jų traumą, lytį, negalią ir galimą nepilnametystę.
	Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos
37 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės užtikrina, kad darbdaviams ir darbuotojams būtų rengiami atitinkami mokymai apie smurtą prieš moteris ir priekabiavimą darbe, įskaitant mokymus apie kibernetinį smurtą ir neapykantos kurstymą internete. Valstybės narės ir socialiniai partneriai imasi iniciatyvų, kuriomis siekiama pagerinti darbdavių mokymą sveikatos ir saugos srityje pagal nacionalinę teisę.
	Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos
37 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės skatina darbdavius ir socialinius partnerius užtikrinti mokymus smurto prieš moteris ir priekabiavimo darbe klausimais. Valstybės narės rengia mokymus darbo inspekcijoms, kad jos galėtų tinkamai

apsaugoti darbuotojus.

Or. en

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos
37 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės užtikrina, kad institucijos, kompetentingos priimti aukų pranešimus apie nusikalstamas veiklas, būtų tinkamai parengtos ir palengvintų šią procedūrą padėdamos pranešti apie tokius nusikaltimus.	6. Valstybės narės užtikrina, kad institucijos, kompetentingos priimti aukų pranešimus apie nusikalstamas veiklas, būtų tinkamai parengtos ir palengvintų šią procedūrą padėdamos pranešti apie tokius nusikaltimus, be kita ko, neįgaliųjų atžvilgiu.

Or. en